

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974

20 MAI 1974.

Proposition de loi tendant à assurer le développement de l'enseignement dans la région de langue allemande.

DEVELOPPEMENTS

Depuis le 31 décembre 1970, la Constitution reconnaît l'existence non seulement de trois communautés culturelles mais aussi de quatre régions linguistiques.

Sous réserve des facilités prévues dans certaines communes de la frontière linguistique, le principe de l'unilinguisme est reconnu tant en région de langue française que de langue néerlandaise. Nous ne voyons pas pour quelle raison la région de langue allemande serait traitée différemment ni pourquoi le même principe de l'unilinguisme n'y serait pas pareillement reconnu.

L'enseignement en langue française existant dans cette région est motivé par la présence de fonctionnaires francophones. Or, il serait logique que les fonctions exercées en région de langue allemande aient pour titulaires des citoyens germanophones.

Les fonctionnaires d'expression française ou néerlandaise qui ne désirent pas s'adapter à la langue de la région pour ce qui concerne l'enseignement suivi par leurs enfants, pourraient être mutés dans leur région linguistique respective.

La petite communauté de langue allemande de notre pays ne peut être traitée avec équité que si, en principe, elle l'est de la même manière que les communautés linguistiques française et néerlandaise et que l'unilinguisme y est appliqué non seulement dans l'administration mais aussi dans l'enseignement.

Tel est le but de la présente proposition de loi.

••

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1974

20 MEI 1974.

Voorstel van wet betreffende de uitbouw van het onderwijs in het Duitse taalgebied.

TOELICHTING

Sinds 31 december 1970 erkent de Grondwetgever niet alleen het bestaan van drie cultuurgemeenschappen doch ook van vier taalgebieden.

Zowel voor het Nederlandse als voor het Franse taalgebied wordt, behoudens sommige taalgrensgemeenten waar tegemoetkomingen bestaan, de eentaligheid erkend. De ondertekenaars zien niet in waarom het Duitse taalgebied niet op dezelfde wijze zou behandeld worden en dat principieel de eentaligheid ervan niet eveneens zou erkend worden.

Het Franstalig onderwijs dat er bestaat wordt gemotiveerd door de aanwezigheid van Franstalige ambtenaren. Welnu, het is logisch dat de ambten in het Duitse taalgebied zouden bekleed worden door Duitstaligen.

Franstalige en Nederlandstalige ambtenaren, die zich niet wensen aan te passen aan de streektaal voor wat het onderwijs van hun kinderen betreft, zou men kunnen verplaatsen naar hun onderscheiden taalgebieden.

De kleine Duitse taalgemeenschap in dit land kan slechts rechtvaardig behandeld worden, zo ze principieel gelijk gesteld wordt met de Franse en Nederlandse taalgemeenschappen en zo de eentaligheid niet alleen van de administratie doch ook van het onderwijs er wordt toegepast.

Vandaar dit voorstel.

W. JORISSEN.

••

PROPOSITION DE LOI**ARTICLE 1^{er}.**

Dans tous les établissements d'enseignement gardien, primaire, moyen, technique, normal ou artistique de la région de langue allemande, créés, repris ou reconnus par l'Etat, la langue de l'enseignement est l'allemand.

ART. 2.

Les membres du personnel enseignant des établissements visés à l'article premier doivent fournir la preuve qu'ils ont une connaissance approfondie de la langue allemande et que celle-ci est leur langue maternelle ou principale. Un candidat fournit cette preuve s'il produit un certificat d'enseignement secondaire constatant que l'allemand y était la langue véhiculaire ou s'il a réussi un examen organisé à cette fin par le Secrétariat permanent au recrutement.

ART. 3.

La région de langue allemande doit disposer d'une gamme complète d'établissements d'enseignement gardien, primaire, moyen, technique, normal ou artistique.

L'Etat reconnaît et crée les établissements d'enseignement nécessaires à cet effet.

ART. 4.

Dans les établissements d'enseignement visés à l'article 1^{er}, la seconde langue est le français ou le néerlandais, au choix des parents.

VOORSTEL VAN WET**ARTIKEL 1.**

In alle door de Staat opgerichte, overgenomen of erkende inrichtingen voor kleuter-, lager, middelbaar, technisch, normaal en kunstonderwijs gelegen in het Duitse taalgebied is de onderwijstaal het Duits.

ART. 2.

De leerkrachten van de onderwijsinrichtingen bedoeld in artikel 1 moeten het bewijs leveren dat zij een grondige kennis van het Duits hebben en dat het Duits hun moedertaal of hun voornaamste taal is. Deze kennis moet blijken uit een getuigschrift van middelbaar onderwijs met het Duits als voertaal of uit de uitslag van een daartoe door het Vast Wervingssekretariaat georganiseerd examen.

ART. 3.

In het Duitse taalgebied moet een volledige waaier van inrichtingen voor kleuter-, lager, middelbaar, technisch, normaal en kunstonderwijs bestaan.

Hiertoe erkent de Staat en richt hij de nodige onderwijsinrichtingen op.

ART. 4.

De tweede taal in de onderwijsinrichtingen bedoeld in artikel 1 is naar de keuze van de ouders het Nederlands of het Frans.

W. JORISSEN.
R. MAES.
M. COPPIETERS.
E. BOUWENS.
E. DE FACQ.
R. VANDEZANDE.